

SÉMINAIRES & CONFÉRENCES

LINGUISTIQUE DIDACTIQUE TRADUCTION

Conférences par le Prof. **Horst SIMON**,
Freie Universität Berlin,
professeur invité à l'EA 4151 CREC
et à la Section d'allemand de l'UT2J

Renseignements et inscription pour recevoir le lien ZOOM :
Mme Liubov PATRUKHINA (liubov.patrukhina@univ-tlse2.fr)

Grâce au dispositif « professeur visiteur » de l'Université Toulouse – Jean Jaurès, le CREG et la Section d'allemand de l'UT2J accueilleront **Horst Simon, professeur en linguistique historique à la Freie Universität Berlin (Allemagne)**, pour un séjour de deux semaines (du 23 mars au 7 avril 2022).

M. Horst Simon interviendra lors des trois manifestations, co-portées par les membres du CREG à Toulouse et à Montpellier. Nous vous espérons nombreux à ces événements dont deux auront lieu à la fois à la **Maison de la Recherche de l'UT2J** (Campus Mirail, 5, allées Antonio-Machado, Toulouse) et en distanciel sur Zoom.

ASTERIX UND DIE GLOBALE WURSCHEMEL. LINGUISTISCHE BEOBACHTUNGEN ZU KULTURELLER GLOKALISIERUNG UND SPRACHVARIATION

Séminaire en allemand au sein du CREG (EA 4151)

Discutant : M. Jacques Lajarrige

Le vendredi 25 mars de 14h à 15h30 en salle D31 (MDR UT2J)

Pour recevoir le lien zoom, merci de vous inscrire avant le 24 mars 2022 auprès de Mme Liubov PATRUKHINA (liubov.patrukhina@univ-tlse2.fr)

In diesem Vortrag sollen die *Asterix*-Übersetzungen in deutsche Dialekte aus sprachwissenschaftlicher Sicht betrachtet werden. Es werden verschiedene kulturelle (Ver)Setzungstrategien dargestellt, um aufzuzeigen, dass gerade die Dialekt-Versionen ein besonderes Potenzial für sprachspielerische literarische Überformung bieten. Schließlich wird auf weitere popkulturelle Glokalisierungsphänomene, z.B. in Form von *Youtube*-Spektakeln, verwiesen.

EARLY MODERN FOREIGN LANGUAGE TEXTBOOKS – PERSPECTIVES FOR THE HISTORY OF KNOWLEDGE AND FOR HISTORICAL LINGUISTICS

Conférence inter-ED en anglais proposée par l'ED 328 ALLPH@

Introduction en français par M. Michel Lefèvre

Animation de la discussion plurilingue : Mmes Alexa Craïs et Liubov Patrukhina

Le mardi 29 mars 2022 de 14h à 16h en salle D30 (MDR UT2J)

Pour recevoir le lien zoom, merci de vous inscrire avant le 28 mars 2022 auprès de Mme Liubov PATRUKHINA (liubov.patrukhina@univ-tlse2.fr)

In this lecture Professor Simon will present Early Modern foreign language textbooks first as instances of teaching and learning materials in their own right, but then also as sources for general historical linguistics. He will focus on methodological challenges of this text type, but will also indicate their great potential for the reconstruction of authentic language use if used with caution.

PLURIZENTRIK ODER PLURIAREALITÄT – WO VERLAUFEN DIE SPRACHGRENZEN INNERHALB DES DEUTSCHSPRACHIGEN RAUMS?

Cours de linguistique en allemand

Discutante : Mme Liubov Patrukhina

Le mardi 5 avril de 16h25 à 18h25 en salle LA041 (bât. Erasme)

Sind die Deutschen echt unhöflicher als andere Deutschsprachige? Und warum sind die in der Schweiz so komisch? Und sind Bayern (sprachlich) gar keine richtigen Deutschen? – Über solche Fragen können wir diskutieren, nachdem Prof. Dr. Horst Simon ein paar allgemeine Überlegungen zur (Standard)Sprachvariation im deutschsprachigen Raum angestellt und ein paar diesbezügliche Daten vorgestellt hat.